

С А Ж Е Т А К
ИЗВЕШТАЈА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ
КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ
I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: : **Универзитет у Београду - Филолошки факултет**
 Ужа научна, односно уметничка област: **Румунистика**
 Број кандидата који се бирају: **1 (један)**
 Број пријављених кандидата: **1 (један)**
 Имена пријављених кандидата:

др Мариана Дан

II - О КАНДИДАТИМА

Под 1.

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Мариана Михаи Дан (Mariana Mihai Dan)**
 - Датум и место рођења: **2. јун 1955. године, Букурешт, Румунија**
 - Установа где је запослен: **Универзитет у Београду - Филолошки факултет**
 - Звање/радно место: **ванредни професор**
 - Научна, односно уметничка област: **Румунистика**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

Основне студије:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Букурешту**
 - Место и година завршетка: **Букурешт, 1978. године**

Магистеријум:

- Назив установе; **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
 - Место и година завршетка: **Београд, 1985. године**
 Ужа научна, односно уметничка област: **Румунистика**

Докторат:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
 - Место и година одбране: **Београд, 1992. године**
 - Наслов дисертације: **Фантастика у румунској књижевности**
 - Ужа научна, односно уметничка област: **Румунистика**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- **Филозофски факултет - Нови Сад: 1981 - асистент-приправник за румунски језик и књижевност; 1986- асистент за румунски језик и књижевност;**
 - **Филолошки факултет - Београд: 1988 - асистент; 1993 - доцент; 1998 - ванредни професор; 2003. и 2008. - поново је изабрана у исто звање.**

3) Објављени радови

Име и презиме: Мариана Дан	Звање у које се бира: Редовни професор		Ужа научна, односно уметничка област за коју се бира: Румунистика	
Научне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег реизбора (1998-2008)	после последњег реизбора (2008-2010)	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини				
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини	13 P51Б-2, P52-4, P22-5, P23-2 Укупно 34 бодова	9 P51Б-4, P21-1, P22-1, P23-1, P52-2 укупно 33 бода		
Рад у научном часопису националног значаја објављен у целини	11 P61-4, P62-6, P66-1 Укупно 18 бодова	5 P61-3, P62-2 Укупно 9 бодова		
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини	2 P54-2 Укупно 2 бода	2 P54-2 Укупно 2 бода		
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини	1 P65-1 Укупно 0,5 бодова	1 P65 Укупно 0,5 бодова		
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини	1 P72-1 Укупно 0,5 бодова	1 P72-1 Укупно 0,5 бодова		
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Научна монографија, или поглавље у монографији са више аутора	P13-2 пре 1998 Укупно 10 бодова Чланци пре 1998 нису овде наведени	1 P12 Укупно 7 бодова		
Стручне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера				
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те восте са више аутора	2антологије:избор, предговор, превод		1	
Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)	1 Ауторска књига	1 Ауторска књига		

Напомене: 1. Навести у ком часопису са SCI, SSCI или AHCI листе су радови објављени;

2. Квантитативно исказати научне резултате за стицање звања наставника у пољу друштвно-хуманистичких наука, према табелама 1. и 2. које су саставни део Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду.

4) - Оцена о резултатима научног, односно уметничког и истраживачког рада

Пре избора у звање ванредног професора румунског језика и књижевности (1998), кандидаткиња је објавила 8 књига, од чега:

2 монографије од националног значаја - **P13, укупно 10 бодова,**

2 антологије (избор, предговор, белешке о ауторима, превод),
2 стручна превода, 2 ауторске књиге, као и бројне научне и стручне чланке објављене у целини (које нећемо овде навести и бодовати) – в. приложеноу **Библиографију**.

Од избора у звање ванредног професора румунског језика и књижевности (1998) до последњег реизбора у исто звање (2008), кандидаткиња је објавила 4 књиге:

1 уџбеник, 2 антологије (избор, предговор, белешке о ауторима, превод), 1 ауторску књигу и следеће научне и стручне чланке:

2 рада (од којих један има 3 ауторска табака) у научним часописима међународног значаја верификованих посебном одлуком (ознака CNCSIS је SSCI у области хуманистичких наука), објављених у целини **P51Б , укупно 10 бодова.**

11 радова у научним часописима међународног значаја објављених у целини, од чега: P22 – 5 радова, P23 – 2 рада, P52 – 4 рада, **укупно 24 бода;**

11 радова у часописима од националног значаја објављених у целини од чега: R61 – 4 рада, P62 – 6 радова, P66 – 1 рад, укупно **18 бодова;**

2 рада у зборницима са скупова од међународног значаја штампаних у целини P54, укупно **2 бода;**

1 рад са скупа националног значаја штампан у целини **P65, укупно 0,5 бодова.**

1 рад у зборнику са скупа међународног значаја објављен у изводу, **P72, укупно 0,5 бодова.**

УКУПАН БРОЈ БОДОВА ДО ПОСЛЕДЊЕГ РЕИЗБОРА (2008): 10+55=65

Од последњег реизбора (2008) у звање ванредног професора румунског језика и књижевности, кандидаткиња је објавила 3 књиге, од чега:

1 ауторска књига, 1 монографија, која је затим објављена и у истакнутој издавачкој кући: Muzeul Literaturii Române у Румунији у другом измењеном и допуњеном издању, будиући да је изабрана на конкурс издавачких кућа – в:

<http://www.afcn.ro/uploads/finantari/proiecte-editoriale/Rezultatele%20sesiune%20de%20finantare%20pentru%20Carte%202010.pdf>

1 монографија од међународног значаја, **P12, 7 бодова** (ова је монографија бодована само 1 пут);

4 рада у научним часописима међународног значаја верификованих посебном одлуком (ознака CNCSIS је SSCI у области хуманистичких наука), објављених у целини **P51Б , укупно 20 бодова.**

1 рад: поглавље у књизи, у едицији посвећеној научној области румунистике **P21, укупно 4 бода**

4 рада у научним часописима међународног значаја објављених у целини, од чега: P22 – 1 рад, P23 – 1 рад, P52 – 2 рада, **укупно 9 бодова;**

5 радова у часописима од националног значаја објављених у целини од чега: R61 – 3 рада, P62 – 2 рада, **укупно 9 бодова;**

2 рада у зборницима са скупова од међународног значаја штампаних у целини P54, **укупно 2 бода;**

1 рад са скупа националног значаја штампан у целини **P65, укупно 0,5 бодова.**

1 рад у зборнику са скупа међународног значаја објављен у изводу, **P72, укупно 0,5 бодова.**

УКУПАН БРОЈ БОДОВА ОД ПОСЛЕДЊЕГ РЕИЗБОРА (2008): 52.

Кандидаткиња је позната као један од најбољих стручњака за румунистику не само у нашој земљи, већ и у Румунији, о чему сведочи како њена **Литература**, тако и **Референтна литература** написана о радовима кандидаткиње (в. Списак референтне литературе као прилог Реферату). Међу ауторима који су објавили чланке у којима процењују научни рад М. Дан, набрајају се 2 академика из Румуније (Е. Симион и И. Кожа) и истакнути проферори букурештанског Универзитета, као што су С. Анђелеску и Л. Кишу итд. Монографију коју је објавила 2010. прате рецензије три редовна професора универзитета у Букурешту и Универзитета у Новом Саду. М. Дан редовно учествује на међународним научним скуповима, а и на знаменитом међународном скупу писаца и књижевних критичара у Нептуну, који организује румунска Влада, Универзитет у Букурешту и Савез писаца Румуније (чији је М. Дан Члан). Осим научних радова које кандидаткиња објављује у најзначајнијим научним и стручним часописима из Румуније, њени ауторски радови су присутни у бројним антологијама и историјама румунске књижевности и преведени су на више светских језика. Иако се ти радови не бодују, они приказују слику научника и књижевника, који своје искуство на пољу књижевности несебично дели са студентима. Такође од посебног су значаја дугогодишњи научни и културни мостови које колегиница Дан гради у оквиру српско-румунских веза и односа (што се такође да видети из њене објављен литературе). Она је филолог у правом смислу те речи, јер своје радове у научним часописима међународног значаја (од којих су многи на SSCI/CNCIS листи у Румунији) објавља подједнако на румунском (матерњи језик), српском, енглеском и француском.

5) – Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Др Мариана Дан је била ментор, председник или члан комисије на: дипломским испитима, испитима трећег степена, изборима и реизборима, стручним испитима и у комисијама за нострификовање диплома. Остварила је више менторстава и била је члан комисија за оцену и одбрану магистарских радова и докторских дисертација. Менторским радом и ангажовањем у поменутим комисијама, кандидаткиња је допринела развоју научно-наставног подмлатка за научно-наставну област *Румунистика* (списак менторстава дат је у интегралном тексту реферата). Веома се активно заузела за ангажовање и запошљавање на Групи за румунски језик и књижевност бивших студената те групе (на пример: доц. др Минерва Трајловић-Кондан, мр Јелена Рунић, мр Мирјана Ћорковић, др Марина Колесар, др Симона Лазарјан, Александра Ракић – у настави, као и ма Мирела Глушац и Милош Јовановић – у библиотеци групе), јер је она заправо формирала (од 1988. до данас) тај целокупан кадар и структуру коју Група за румунски језик и књижевност има данас. Захваљујући њеном залагању, ангажована су такође на групи три страна лектора, што студентима обезбеђује како боље владање румунским језиком, тако и стицање више ЕСПБ бодова. У истом смислу, како би обезбедила студентима шире могућности за запошљавање после завршетка студија, задржала је у наставном програму две године студија латинског језика, као и методику наставе. Успела је да обезбеди акредитацију групе као „мајор“, што подразумева такође да Група за румунски језик и књижевност обухвата и даље, али по данашњем закону, програм за мастер и докторске студије.

6) – Оцена о резултатима педагошког рада

Кандидаткиња је својим предавањима и вежбама покривала (од 1981. до данас) широк круг наставно-научних области: мит и књижевност, савремена румунска књижевност, румунска књижевна критика и херменеутика књижевности, румунска цивилизација, књижевност румунске мањине и дијаспоре, имаголошки приступ румунској књижевности, румунска народна, клерикална и хришћанска књижевност, књижевност прве и друге половине деветнаестог века, ћирилична књижевност, увод у технику научног рада, румунски језик свих нивоа, креативно писање, преводилаштво. У периоду 1993 - 2007, на Филолошком факултету Универзитета у Београду, била је координатор 13 предмета. Данас она држи предавања из следећих предмета: Основне академске студије: Румунска књижевност (I - IV год), Увод у румунску цивилизацију; Мастер студије: Књижевност румунске мањине у Војводини, Књижевност румунске дијаспоре; Докторске студије: Развој румунске књижевне критике и књижевних идеја, имаголошки приступ румунској књижевности, као и факултативни курс о Креативном писању и Техници превођења српских и румунских текстова.

Кандидаткиња остварује веома добре резултате у раду са студентима, одржава са њима колегијални и саветодавни контакт. Подстиче студенте на активно учешће у наставном процесу, подстиче их и препоручује колегама за усавршавање студија у земљи и иностранству. М. Дан је дугогодишњи организатор стручног усавршавања београдских студената у Румунији (стипендије). Осим летњих курсева, на основу њеног залагања, студенти Групе за румунски језик и књижевност добили су стипендије у Темишвару, Букурешту, Араду и Каларашију. Треба истаћи чињеницу да су

оцене студената Групе за румунски језик и књижевност Филолошког факултета у Београду, приликом тестирања на летњим курсевима у Румунији, међу највишима у свету.

Студенти се кандидаткињи често обраћају за препоруке за европске програме размене или за наставак студија у иностранству.

Приликом састављања програма који је недавно акредитован, кандидаткиња се саветовала, између осталог, и са студентима, тако да тај програм има у виду и њихове конкретне потребе.

Кандидаткиња се залагала да студенти, после завршетка студија, добијају запослење: на Филолошком факултету, у школама у Војводини, у Румунској амбасади и конзулату, па чак и у Румунији.

Када је реч о заслугама кандидаткиње на пољу наставе, треба истаћи чињеницу да многи студенти постижу ниво познавања румунског језика Ц1 по завршетку студија, а уписују се на факултет без предзнања језика, што указује на исправност њеног мезода: „прожиманја предмета“ и сарадње наставног кадра на групи.

7) – Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе

Др Мариана Дан, ванредни професор, веома савесно и одговорно приступа својим наставним и педагошким обавезама (пуних 29 година) на Филолошком факултету. Кандидаткиња је током читавог периода рада на Групи за румунски језик и књижевност учествовала у унапређењу наставних програма румунског језика, књижевности и културе, како на основним, тако и на постдипломским и докторским студијама. Координисала је израду новог курикулума за наставу румунског језика и књижевности током реформе наставних програма у складу са захтевима Болоњског процеса.

Акредитована је у Министарству просвете Србије као рецензент за анализу и оцену испуњености стандарда за акредитацију студијских програма на Универзитету - научна област Румунистика.

Од изузетног је значаја и чињеница да се кандидаткиња заложила за кадровски развој Групе за румунски језик и књижевност: ако је 1990. кандидаткиња била једини наставни кадар те групе, данас група има бројне наставнике, сараднике у настави и стране лекторе, што омогућава, у оквиру новог студијског програма, и мастер и докторске студије.

Кандидаткиња сарађује са најзначајнијим научним, универзитетским и културним институцијама, како у земљи тако и у иностранству. Иницијатор је и организатор, захваљујући одличној сарадњи с најзначајнијим румунским институцијама - Румунском академијом, Савезом писаца Румуније и Министарством просвете Румуније, предавања гостујућих професора, значајних румунских књижевника; курсева за стручно усавршавање студената у Румунији; а обезбеђује и значајан прилив драгоцених књига и материјала неопходних за наставу на Филолошком факултету.

Захваљујући њеном личном ангажовању потписани су уговори између Универзитета у Београду и Универзитета у Букурешту, као и Западног универзитета у Темишвару (2009). Један је од иницијатора за доделу почасне титуле *doctor honoris causa* румунском академику, Еуђену Симиону, на београдском Универзитету.

Организатор је сарадње са институцијама румунске мањине из Војводине, као и организатор међународног научно-стручног скупа: *Политика суседства и нови европски дух, у сарадњи са Филолошким факултетом у Крајови, НИК*

„Либертата“ из Панчева и Филозофског факултета у Новом Саду (децембар 2008).

У Дипломатској академији при Министарству за спољне послове, била је аутор испитних тестова и испитивач.

Кандидаткиња активно учествује у више домаћих и међународних научних пројеката, а од 1996. члан је Европског центра за проучавање етничких питања и социјалне комуникације Румунске академије (C.E.S.P.E. – C.S). Почевши од 1988. ради у новосадској подружници Друштва за румунски језик, чији је члан. Такође је члан: *Удружења књижевника Србије*, *Савеза писаца Румуније*, *Српског књижевног друштва*, Међународног одбора *Удружења књижевника Србије*, потпредседник и члан Српско-румунског друштва за културу: *Српско-румунско братство*, члан Издавачког одбора часописа за културу и књижевност румунске мањине у Србији, *Лумина*.

За своје заслуге у развоју румунистике добитник је значајних награда и признања од којих можемо поменути Одликовање *Михај Еминеску*, које јој је доделио председник Румуније, декретом бр. 439/6 новембра месеца 2000. Друге награде и признања су: Посебна диплома за специјалне заслуге *Libertatea*, са плакетом, Панчево 1997; Плакета *Nichita Stănescu* за ширење румунске културе у иностранству, Плојешт, Румунија 1999; Диплома *Nichita Stănescu*, са плакетом, Плојешт, Румунија, 2004; Плакета *Marin Sorescu*, за допринос у ширењу румунске културе у иностранству, Крајова, Румунија, 2006; Почасни члан, *Honoris Causa*, књижевног кружока *Лумина*.

III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу увида у наставни и научни рад др Мариане Дан стиче се утисак да је пред нама изузетан научник европског формата, личност која схвата сву тежину мисије универзитетског професора.

Др Мариана Дан је објавила бројне студије које представљају фундаментална открића из области историје румунске књижевности, савремене српске и румунске књижевности, српско-румунских веза и имагологије. Резултате својих научних истраживања кандидаткиња објављује у монографијама и у водећим научним часописима у земљи и иностранству. Учествује на бројним значајним научним симпозијумима, у земљи и иностранству. Држи предавања на летњим курсевима за странце у Румунији. Њена ауторска дела су објављивана на више језика, присутна су у антологијама, а уврштена су и у бројним историјама књижевности. Учествује успешно у научним пројектима, у земљи и иностранству. Труд који је улагала више деценија у развој Групе за румунски језик и књижевност се огледа у данашњој научно-наставној и кадровској структури те групе, која више није „мала група“. Нема сумње да је реч о пожртвованом професору, али исто тако и о научнику који на најбољи начин презентује Београдски Универзитет ван граница наше земље.

Др Мариана Дан је објавила петнаест књига и велики број стручних и научних радова, а студије објављене у иностранству значајно утичу на развој научне мисли, представљају незаобилазну референцу у области науке о румунској књижевности. Добитник је значајних награда и признања.

Стога, са особитим задовољством предлагемо Већу Филолошког факултета у Београду

да препоручи Групацији друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да др Мариану Дан изабере у звање редовног професора за ужу научну област Румунистика, предмет Румунски језик и књижевност. Проф. др Мариана Дан својим досадашњим ангажовањем у наставном, научном и стручном раду то у потпуности заслужује.

Место и датум:
У Београду, 20.09.2010. год.

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ
